



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2019

Kielet ja käännösuunta

portugalista suomeen

Aihepiiri (aukt3)

talouselämä

Käännöstehtävä

1. Käännettävä teksti

Selvitys osakeyhtiön kirjanpitoimenetelmistä

Lähde: <http://www.armandocunha.pt/wp-content/uploads/2017/08/ArmandoCunha-relatorio-2016.compressed.pdf>

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Suomalaisen asianomistajan käyttöön

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1889 merkkiä

NOTA 2

As principais políticas de contabilidade aplicadas na elaboração das demonstrações financeiras são as que abaixo se descrevem. Estas políticas foram consistentemente aplicadas a todos os exercícios apresentados, salvo indicação em contrário.

MOEDA FUNCIONAL E DE APRESENTAÇÃO

As demonstrações financeiras são apresentadas em euros. O euro é a moeda funcional e de apresentação. As transacções em moeda estrangeira são transpostas para a moeda funcional utilizando as taxas de câmbio prevalentes à data da transacção.

ACTIVOS FIXOS TANGÍVEIS

Os ativos fixos tangíveis adquiridos até 1 de Janeiro de 2010 (data de transição para Norma Contabilística de Relato Financeiro) encontram-se registados ao custo de aquisição, ou ao custo de aquisição revalorizado de acordo com os princípios contabilísticos geralmente aceites em Portugal até aquela data, deduzido das depreciações e das perdas por imparidade acumuladas.

À exceção dos terrenos, os quais se encontram registados pelo custo revalorizado, os restantes ativos fixos tangíveis adquiridos após aquela data, encontram-se registados ao custo de aquisição, deduzido das correspondentes depreciações e das perdas acumuladas.

As depreciações são calculadas, após o início de utilização dos bens, pelo método das quotas constantes em conformidade com o período de vida útil estimado para cada grupo de bens.

As taxas de depreciação utilizadas correspondem aos seguintes períodos de vida útil estimada e estão de acordo com a legislação em vigor:

- Edifícios e outras construções: 10 a 50 anos
- Equipamento básico 5 a 8 anos
- Equipamento de transporte 4 a 8 anos
- Equipamento administrativo 3 a 8 anos
- Outros ativos fixos tangíveis 3 a 8 anos

As despesas com reparação e manutenção destes ativos são consideradas como gasto no período em que ocorrem desde que não aumentem a sua vida útil, nem resultem em benfeitorias significativas.